



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

14.05.2022

№ 5588/1

О внесении изменений в приказ от 23.12.2021 №12679/1
«Об утверждении перечня тем выпускных
квалификационных работ и научных руководителей
обучающихся выпускного курса по основной
образовательной программе (шифр ВМ.5713.*)
«Синхронный перевод (английский язык)»

Во исполнение приказа первого проректора по учебной работе от 01.10.2021 № 9390/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2021-2022 учебном году», на основании п. 5⁵.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Изложить пункты 1, 4, 5, 10, 11, 14, 16 Приложения к приказу начальника Управления образовательных программ от 23.12.2021 №12679/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5713.*) «Синхронный перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» в соответствии с Приложением к настоящему приказу.

2. И. о начальника Управления по связям с общественностью Огородниковой П.В. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2022 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: представление председателя Учебно-методической комиссии по УГСН «Языкознание и литературоведение» Щукиной К.А. к приказу от 25.03.2022 №2822/1 «О внесении изменений в приказ от 23.12.2021 №12679/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5713.*) «Синхронный перевод (английский язык)».

Начальник Управления
образовательных программ



М.А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 14.05.2022 № 5588/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5713.*) «Синхронный перевод (английский язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	Бурховецкая Ольга Валериевна	Языковые средства создания стереотипов о представителях творческих профессий	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38-1962
4	Задиева Тамара Семеновна	Способы достижения эквивалентности при переводе английских фразеологических единиц в художественной литературе на материале произведений XX века	Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра английской филологии и перевода	Бруквина Виктория Анатольевна, переводчик, Общество с ограниченной ответственностью «Аттестационный центр»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38-1962
5	Капканец Алиса Евгеньевна	Проблема перевода медицинских терминов в художественном тексте (на	Иванова Елизавета Васильевна, профессор, Кафедра	Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра иностранных языков и коммуникативных	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation»

		материале произведений современных авторов)	английской филологии и перевода	технологий, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»	от 21.02.2022 № 01/1-38-1962
10	Марина Надежда Евгеньевна	Категория субъектности и способы ее передачи в англо-русском переводе	Куралева Татьяна Владимировна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38-1962
11	Петренко Анастасия Олеговна	Прагматические характеристики организации и перевода интервью в фэшн-индустрии с английского языка на русский	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Горн Евгения Александровна, доцент, Кафедра иностранных языков и коммуникативных технологий, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет «МИСиС»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38-1962
14	Рубекин Кирилл Вадимович	Передача коммуникативного намерения при переводе слитных речевых актов с английского на русский	Кондрашова Вера Николаевна, старший преподаватель, Кафедра английской филологии и перевода	Бруквина Виктория Анатольевна, переводчик, Общество с ограниченной ответственностью «Аттестационный центр»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38-

		язык (на материале англоязычных фильмов)			1962
16	Ясюк Ксения Геннадьевна	Перевод исторических реалий в романах «Барочного цикла» Нила Стивенсона	Абдульманова Аделя Хамитовна, доцент, Кафедра английской филологии и перевода	Бруквина Виктория Анатольевна, переводчик, Общество с ограниченной ответственностью «Аттестационный центр»	Общество с ограниченной ответственностью «Plus Translation» от 21.02.2022 № 01/1-38- 1962